

# “一带一路”标志性项目雅万高铁 2号隧道竣工 全线架梁通道贯通

**央视网消息：当地时间25日晚，中国企业承建的“一带一路”标志性项目印度尼西亚雅万高铁2号隧道工程顺利完工，打通了全线架梁通道，这标志着雅万高铁全线重难点工程已全部完成。**

雅万高铁2号隧道位于印尼西爪哇

省普哇加达县，全长1052米，最大埋深53.6米，为单洞双线设计，施工过程中隧道变形、滑塌及涌泥等异常情况频发，是全线修建难度最大的控制性工程之一。

25日晚，施工现场最后一板衬砌浇筑完成，实现了雅万高铁2号隧道工程的顺

利完工。衬砌是指为防止围岩变形或坍塌，沿隧道洞身周边用钢筋混凝土等材料修建的永久性支护结构。

目前，雅万高铁13座隧道全部完工。路基、桥梁、车站土建工程完成量均在90%以上，正线已经开始铺轨，工程建

设由线下施工全面转入线上施工阶段。站房、四电工程稳步实施，运维准备工作有序开展。为雅万高铁量身定制的高速动车组和综合检测列车已成功下线，于本月21日启程运往印尼。

雅万高铁连接印尼首都雅加达和第四大城市万隆，全长

142公里，最高设计时速350公里，是“一带一路”建设和中印尼两国务实合作的标志性项目，是中国高铁首次全系统、全要素、全产业链在海外建设项目。项目建成后，雅加达到万隆的旅行时间将由3个多小时缩短至40分钟。



# 习近平回信勉励外国专家 促进世界各国交流 推动人类命运共同体新贡献

**新华社北京8月26日电 中共中央总书记、国家主席、中央军委主席习近平8月25日给外文出版社外国专家回信，在外文出版社成立70周年之际，向全社员工致以诚挚问候，对外国专家们予以亲切勉励。**

习近平在回信中说，各位专家来自不同国家，有着不同文化背景，都热爱中

国、喜爱中华文化，为中国对外翻译出版事业作出了重要贡献。

习近平指出，翻译是促进人类文明交流的重要工作。中国历史上佛经汉译，近代西方学术文化著作汉译，马克思主义经典翻译传播，十七、十八世纪中国文化经典在欧洲的流传，对人类文明进步产生了积极作用。今天，中

国共产党领导人民成功走出中国式现代化道路，创造了人类文明新形态。通过准确传神的翻译介绍，让世界更好认识新时代的中国，对推进中外文明交流互鉴很有意义。

习近平表示，各位专家长期在中国工作，对中国历史文化、民族特点、发展历程有着深刻理解。希望你们继续发挥自

身优势，用融通中外的语言、优秀的翻译作品讲好中国故事，引导更多外国读者读懂中国，为促进中国和世界各国交流沟通、推动构建人类命运共同体作出新贡献。（回信全文另发）

外文出版社成立于1952年，是新中国成立最早的对外出版机构。70年来，外文出版社用40多种文字翻译出版了3万多种

图书，包括领导人著作、党政文献、国情读物、文化经典等，全球发行超4亿册。近日，外文出版社的5名外国专家给习近平主席写信，讲述了参与翻译出版《习近平谈治国理政》等图书的深切感受，表达了从事让世界读懂中国工作的自豪心情。